

INFORMAȚII PERSONALE

Iulian Mardar



Str. Roșiori nr. 4 bis, Galați, 800066, România

0731.074.213

Iulian19722002@yahoo.com

Sexul masculin | Data nașterii 28.01.1972 | Naționalitatea română

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

- 2017 ~ prezent Asistent doctorand al Universității "Dunărea de Jos" din Galați, departamentul de limbi moderne aplicate.
- 2007~ prezent, profesor de limba engleză la *The House of English SRL* (centru de învățare a limbii engleze, pentru toate nivelurile și toate vârstele), al cărui co-fondator sunt.
- 2005~2007, profesor de limba engleză la liceul **Chih – Yung** din localitatea Da-jia, **TAIWAN**, R.O.C.
- 2002~2007, consultant cu probleme educaționale în domeniul predării limbii engleze și a selectării materialului didactic de specialitate pentru **International Avenue Consulting Company**, Taichung, Taiwan.
- 2001~2005, profesor de limba engleză la școala bilingvă **Sacred Heart Elementary Bilingual School**, din orașul Keelung, **TAIWAN**, R.O.C.
- 2004~2005, titularul unui curs de engleză organizat pentru angajații companiei naționale de telefonie din Taiwan (Chungwua Telecom) în vederea obținerii atestatului GEPT (*General English Proficiency Test*)
- 2002~2003, titularul unui curs de limba engleză pentru un grup format din ofițeri de la Biroul Emigrări din orașul Keelung și din angajați ai Taiwan Bank.
- 2000~2001, am predat un curs practic de gramatică engleză la **Universitatea "Petre Andrei"** cu sediul central în Iași.
- 2000~2001, profesor de limba engleză la **Colegiul Național "Dimitrie Cantemir"**, Galați
- 1998~2001, profesor titular de limba engleză la **Școala Nr. 3, Galați**
- 1997~1998, profesor de limbile engleză și română la **Liceul "Traian"**, Galați.

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

- 2017, doctorand al Universității "Dunărea de Jos" din Galați, Școala Doctorală de Științe Socio-umane, cu tema "Idioms Through Time and Technology. The Signature of a Culture"
- 2007 ~ 2009 – Studii de masterat *Translation and Interpreting*, Facultatea de Litere, Universitatea "Dunărea de Jos", Galați; lucrarea de dizertație "Translating *Fără cap și fără coadă*" (o carte în limba română înțesată de expresii colocviale și **idiomuri**, o adevărată încercare pentru traducători); îndrumător științific prof. univ. dr. Elena Croitoru
- 1997~1998 – Studii aprofundate *Teoria și practica textului* din cadrul Facultății de Litere și Științe, Universitatea "Dunărea de Jos", Galați, lucrare de disertație *Possibilities and Impossibilities in Translating Poetry*, îndrumător științific prof. univ. dr. Croitoru Elena
- 1992 ~1997 – studii de licență, specializarea limba și literatura română - limba și literatura engleză, Facultatea de Litere și Științe, Universitatea "Dunărea de Jos", Galați.
- 1986 ~1990 – Liceul Industrial nr. 1 Galați, profilul mecanic.
- 1984 ~ 1986 – Școala Generală nr. 26 Galați
- 1978 ~1984 – Școala Generală, Rogojeni, Galați.

COMPETENTE PERSONALE

Limba(i) maternă(e) română

Alte limbi străine cunoscute

Limba engleză

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Limba engleză	C2	C2	C2	C2	C2
Diplomă de licență					

Competențe digitale

AUTOEVALUARE

Procesarea informației	Comunicare	Creare de conținut	Securitate	Rezolvarea de probleme
Utilizator experimentat	Utilizator independent	Utilizator independent	Utilizator elementar	Utilizator independent

INFORMATII SUPLIMENTARE

ALTE ACTIVITĂȚI DIDACTICE

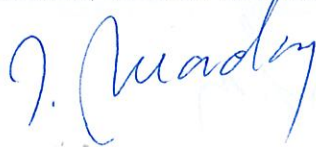
- Șef de catedră la "**Sacred Heart Elementary Bilingual School**" în orașul Keelung, **TAIWAN** (2002~2005).
- Responsabil cu pregătirea cadrelor didactice locale (taiwaneze) în domeniul gramaticii limbii engleze.
- Membru al comisiei de examinare a candidaților pentru posturile de limba engleză la "**Sacred Heart Elementary Bilingual School**" în orașul Keelung, Taiwan.
- Responsabil cu scrierea curiculei școlare la limba engleză la "**Sacred Heart Elementary Bilingual School**".
- Autor al volumului de dialoguri zilnice pe anul 2005 (carte și CD, în lectură proprie, "**Sacred Heart**").
- Pregătirea actorilor, scrierea scenariului și montarea scenelor filmate pentru un film publicitar ("**Sacred Heart Elementary Bilingual School**").
- Director artistic al mai multor spectacole premiate, organizate atât în **Keelung** cât și în **Da-jia**.
- Proiectarea și susținerea unor cursuri de metodică a predării limbii engleze elevilor din Taiwan în fața unor grupuri de profesori din diverse țări vorbitoare de limba engleză în cadrul IACC Taichung (**International Avenue Consulting Company**), Taiwan, R.O.C.
- Participarea la concursul de proiecte de lecție organizat de Primăria orașului Keelung, Taiwan, R.O.C. (propunere de proiect premiată - locul al doilea).

ACTIVITATI DE PERFEȚIONARE

- 2000 - examenul de definitivat în învățământ la Universitatea "Dunărea de Jos", Galați.
- 1998 - examen de titularizare în învățământ - profesor titular de limba engleză la Școala Generală Nr. 3, Galați

PARTICIPĂRI LA MANIFESTĂRI ȘTIINȚIFICE

- *Translating Pygmalion – a Classic Case of 'Above and Beyond'*, Conferința Școlilor Doctorale, Galați 2020, 18-19 iunie, Universitatea "Dunărea de Jos", Galați
- *Using Analogies in Teaching Indirect Speech to Romanian Students*, INNO – LSP International Conference, 20 – 21 September 2018
- "Ovidius" University, Constanța
- *Danger: Horizon of Expectation Straight Ahead! Or, is it?* Conferința Școlilor Doctorale, Galați 2019, 13-14 iunie, Universitatea "Dunărea de Jos", Galați
- *How to Keep Young Learners of English Happy and Focussed. Grammar through Stories* (co-author), IFIASA, May 23rd, 2019, Dunărea de Jos University
- *On the Positive/ Negative/ Neutral Meaning of Some Animal Idioms in English and Romanian*, INNO – LSP International Conference, 20-21 septembrie 2018, Universitatea "Ovidius", Constanța
- *Freedom of Idioms in Translated Texts – Pros and Cons*, conferința Școlilor Doctorale, 2-9 iunie 2018, Universitatea "Dunărea de Jos", Galați
- *On the Harmonization of Idiomatic Language with Science and Technology*, conferința *International Multidisciplinary Scientific Conference on the Dialogue between Sciences & Arts, Religion & Education*, 26 iunie 2018, Universitatea "Dunărea de Jos", Galați
- *Teaching Idioms – How, Why and to Whom?* prezentare virtuală la Conferința internațională *New Trends in English Language Teaching and Testing*, 28 - 30 martie 2018, Istanbul
- *Translating "Fără cap și fără coadă" by Mihai Găinușă*, Sesiunea Științifică Studentească a Universității "Dunărea de Jos", Galați, 11 mai 2009.
- *The English Language – An Example of Practicality*, Sesiunea Științifică Studentească, 27 – 28 martie 2008, Galați
- *How Impossible is to Translate Poetry?* Sesiunea Științifică Studentească, 27 – 28 martie 2008, Galați
- *Challenges in Teaching English Verbs to Chinese Students*, conferința Internațională "*Translation Studies: Retrospective and Prospective Views*", 1-2 noiembrie 2007, Universitate "Dunărea de Jos", Galați;



- On "Stupid" and "Crazy" Idioms, Sesiunea Științifică Studentească organizată în cadrul Facultății de Litere, noiembrie 2007, Galați.
- Teaching English for Science and Technology, Teaching Vocabulary and Grammar for the GEPT Certificate, lucrări prezentate în cadrul cercurilor de metodică organizate la liceul **Chih – Yung** din localitatea Da-jia, **TAIWAN**, R.O.C., 2005 – 2006
- Equivalence in Translating Poetry lucrare prezentată la Sesiunea științifică studentească organizată în cadrul Facultății de Litere și Științe, mai 1997, Galați.
- Discursul narativ în literatura de după al doilea Război Mondial, lucrare prezentată la Sesiunea științifică studentească organizată în cadrul Facultății de Litere și Științe, mai 1996, Galați.

COLABORAREA CU ALTE INSTITUȚII

- 2010 ~ 2011 Colaborator al ziarului *Acțiunea* din Galați, în calitate de autor al mai multor articole și a unui mini-serial de 10 episoade despre societatea și sistemul de învățământ din Taiwan.
- 1998 ~ 2001 – colaboare cu editura **Pax Aura Mundi** în calitate de:
 - **director** al revistei independente pentru copii, **Recreația Mare**, revistă cu pagini în limbile română și engleză (Galați, ISSN 1454-9611)
 - **autor** al mai multor articole în limbile română și engleză
- 1997 ~ colaborator al ziarului *Viața Liberă* din Galați, departamentul Social-Juridic.
- În anii de liceu și în anii de studenție, membru al cenaclului literar **Ștefan Petică** de la Casa de Cultură a Sindicatelor și a clubului epigramistic **Păstorel Teodoreanu** din cadrul aceleiași instituții, având lucrări publicate în *Caietul de Cenaclu*.

HOBIIURI – lectura, muzică (instrumente muzicale), arte marțiale (Tae-Kwon-Do)

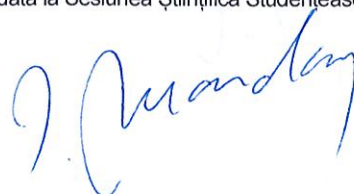
LISTA DE LUCRĂRI – ARTICOLE ȘTIINȚIFICE

- *Using Analogies in Teaching Indirect Speech to Romanian Students* in the volume of *4th International Scientific Conference SEC - IASR 2019*, Simona Marin, Petronel Moiescu (eds.) Iasi: Editura Lumen, 2020, ISSN: 2601-2529, pp 209-219 (<https://www.ceeol.com/search/chapter-detail?id=886089>)
- *On the Use and Modification of English Idioms to Achieve Expressivity and Humour*, lucrare publicată în revista *Lexic comun/ Lexic specializat*, fascicula XXIV, Analele Universității „Dunărea de Jos” din Galați, Anul XII, nr. 1(21), 2019, ISSN 1844-9476, pp. 159-168 (co-autor)
- *A Multifaceted Approach to Questions in English* în revista *International Multidisciplinary Scientific Conference on the Dialogue between Sciences & Arts, Religion & Education MCDSARE*, Volume 3, Year 2019, ISSN 2601-8403, ISSN-L 2601-839X, pp. 295-302 (prim autor) (<https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=802173>)
- *How to Keep Young Learners of English Happy and Focussed. Grammar through Stories*, în revista *International Multidisciplinary Scientific Conference on the Dialogue between Sciences & Arts, Religion & Education MCDSARE*, Volume 3, Year 2019, ISSN 2601-8403, ISSN-L 2601-839X, pp. 285-294 (co-autor) (<https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=802172>)
- *Freedom of Idioms in Translated Texts. Pros and Cons in Translation Studies. Retrospective and Prospective Views*. Year XI Volume 21/ 2018, Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, ISSN ISSN-L 2065-3514, pp. 132-144. (<https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=740482>)
- *The Dangers of Borrowing More than Individual English Words: the Mutations Inside Idioms and Collocations* lucrare publicată în revista *Lexic comun/ Lexic specializat*, fascicula XXIV, Analele Universității „Dunărea de Jos” din Galați, Anul XI, nr. 1(19), 2018, ISSN 1844-9476, pp. 165-167. (<https://lexiccomunlexicspecializat.files.wordpress.com/2019/02/lcls2018vol.1.pdf>)
- *On the Harmonization of Idiomatic Language with Science and Technology*, în *Ideas Forum International Academic and Scientific Association*, 2018, Nr. 2, pag. 27 – 33.
- *Teaching Idioms – How, Why and to Whom?* în *Language Teaching Research Quarterly*, vol. 6, 2018, pag. 51-60. <http://www.eurokd.com/Jg/0/1/49f87b7f-ae1a-433d-af53-fe33b2e1a9bc/1#>
- *Exploring the Matrix of the English Tenses in Classroom*, în *Translation Studies: Retrospective and Prospective Views*, Galați University Press, 2008, ISSN 2065-3514, pag. 174-184.
- *Challenges in Teaching English Verbs to Chinese Students*, în *Translation Studies: Retrospective and Prospective Views*, Editura Europlus, Galați, 2007, ISBN 978-973-7845-99-3 pag.124-132.

LUCRĂRI PREMIATE LA SESIUNI ȘTIINȚIFICE STUDENȚEȘTI

- *Translating Pygmalion – a Classic Case of 'Above and Beyond'* – **locul II**, Conferința Școlilor Doctorale, Galați 2020, 18-19 iunie, Universitatea "Dunărea de Jos", Galați
- *Danger: Horizon of Expectation Straight Ahead! Or, is it?* – **locul III**, Conferința Școlilor Doctorale, Galați 2019, 13-14 iunie, Universitatea "Dunărea de Jos", Galați
- *How Impossible is to Translate Poetry?* – **mențiune** acordată la Sesiunea Științifică Studentească, 27 – 28 martie 2008, Galați

ARTICOLE PUBLICATE ÎN ZIARE ȘI REVISTE



- 2020 - povestirea *Măști*, revista *Antares*, Galați
- 2019 ~ 2020 - fragmente din romanul *Uimitorul Jack/Jack A. Wesome* publicate în ziarul *Viața Liberă*
- 2019 ~ 2020 - o serie de cronici ale ședințelor de cenaclu Noduri și Semne, publicate în ziarul *Viața Liberă*
- 2018 - trei poezii, în revista de literatură și informație culturală *Antares*, numărul din aprilie-mai-iunie.
- 2010 ~ 2011 - serie de articole publicate în ziarul *Ațiunea* din Galați, în calitate de unic autor.
- 1998 ~ 2001 - articole publicate în limbile română și engleză în revista pentru copii *Recreația Mare*, Editura **Pax Aura Mundi**, Galați, ISSN 1454-9611.
- 1997 - articole și mini-seriale umoristice publicate în ziarul *Viața Liberă* din Galați, secțiunea Social-Juridic.

HOBURI - lucrări științifice

LISTA DE LUCRĂRI - ARTICOLE ȘTIINȚIFICE

- Using Analogies in Teaching English Speech to Romanian Students in the Volume of the International Scientific Conference IACR 2018, Sibiu, Romania, Faculty of Letters, Babeș-Bolyai University, Cluj-Napoca, Romania, 2018, ISBN 978-606-96000-0-0
- On the Use and Misuse of English Idioms to Achieve Expressive and Humorous Effects in the Texts of the Romanian Language, in the Proceedings of the 12th International Conference on English Studies, Cluj-Napoca, Romania, 2018, ISBN 978-606-96000-0-0
- A Multidisciplinary Approach to Grammar in English in the Proceedings of the 12th International Conference on English Studies, Cluj-Napoca, Romania, 2018, ISBN 978-606-96000-0-0
- From the English Language to the Romanian Language: A Multidisciplinary Approach, in the Proceedings of the 12th International Conference on English Studies, Cluj-Napoca, Romania, 2018, ISBN 978-606-96000-0-0
- From the English Language to the Romanian Language: A Multidisciplinary Approach, in the Proceedings of the 12th International Conference on English Studies, Cluj-Napoca, Romania, 2018, ISBN 978-606-96000-0-0
- From the English Language to the Romanian Language: A Multidisciplinary Approach, in the Proceedings of the 12th International Conference on English Studies, Cluj-Napoca, Romania, 2018, ISBN 978-606-96000-0-0
- From the English Language to the Romanian Language: A Multidisciplinary Approach, in the Proceedings of the 12th International Conference on English Studies, Cluj-Napoca, Romania, 2018, ISBN 978-606-96000-0-0
- From the English Language to the Romanian Language: A Multidisciplinary Approach, in the Proceedings of the 12th International Conference on English Studies, Cluj-Napoca, Romania, 2018, ISBN 978-606-96000-0-0
- From the English Language to the Romanian Language: A Multidisciplinary Approach, in the Proceedings of the 12th International Conference on English Studies, Cluj-Napoca, Romania, 2018, ISBN 978-606-96000-0-0
- From the English Language to the Romanian Language: A Multidisciplinary Approach, in the Proceedings of the 12th International Conference on English Studies, Cluj-Napoca, Romania, 2018, ISBN 978-606-96000-0-0

LUCRĂRI PRESENTATE LA SESIUNI ȘTIINȚIFICE STUDENȚEȘTI

- Using Analogies in Teaching English Speech to Romanian Students in the Volume of the International Scientific Conference IACR 2018, Sibiu, Romania, Faculty of Letters, Babeș-Bolyai University, Cluj-Napoca, Romania, 2018, ISBN 978-606-96000-0-0
- On the Use and Misuse of English Idioms to Achieve Expressive and Humorous Effects in the Texts of the Romanian Language, in the Proceedings of the 12th International Conference on English Studies, Cluj-Napoca, Romania, 2018, ISBN 978-606-96000-0-0
- A Multidisciplinary Approach to Grammar in English in the Proceedings of the 12th International Conference on English Studies, Cluj-Napoca, Romania, 2018, ISBN 978-606-96000-0-0
- From the English Language to the Romanian Language: A Multidisciplinary Approach, in the Proceedings of the 12th International Conference on English Studies, Cluj-Napoca, Romania, 2018, ISBN 978-606-96000-0-0
- From the English Language to the Romanian Language: A Multidisciplinary Approach, in the Proceedings of the 12th International Conference on English Studies, Cluj-Napoca, Romania, 2018, ISBN 978-606-96000-0-0
- From the English Language to the Romanian Language: A Multidisciplinary Approach, in the Proceedings of the 12th International Conference on English Studies, Cluj-Napoca, Romania, 2018, ISBN 978-606-96000-0-0
- From the English Language to the Romanian Language: A Multidisciplinary Approach, in the Proceedings of the 12th International Conference on English Studies, Cluj-Napoca, Romania, 2018, ISBN 978-606-96000-0-0
- From the English Language to the Romanian Language: A Multidisciplinary Approach, in the Proceedings of the 12th International Conference on English Studies, Cluj-Napoca, Romania, 2018, ISBN 978-606-96000-0-0
- From the English Language to the Romanian Language: A Multidisciplinary Approach, in the Proceedings of the 12th International Conference on English Studies, Cluj-Napoca, Romania, 2018, ISBN 978-606-96000-0-0
- From the English Language to the Romanian Language: A Multidisciplinary Approach, in the Proceedings of the 12th International Conference on English Studies, Cluj-Napoca, Romania, 2018, ISBN 978-606-96000-0-0

ARTICOLE PUBLICATE ÎN ZIARE ȘI REVISTE